



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989, nr.80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 578205 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

Nr. DI /1/391 - 126/4 din 26 noiembrie 2019

Ministerul Economiei și Infrastructurii


Prin prezenta, cu referire la scrisoarea MEI nr. 09-7297 din 01.11.2019 privind examinarea seturilor de materiale referitoare la ratificarea Actelor Uniunii Poștale Universale, semnate la Addis Abeba la 7 septembrie 2018 și la Geneva la 26 septembrie 2019, MAEIE în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Referitor la notele de argumentare la toate tratatele prezentate spre avizare se atrage atenția asupra rubricii „aspectul normativ”. Corespunzător, această rubrică urmează a fi completată cu informații suplimentare în conformitate cu literele a), b), c), f) și g) al punctului 4 din Anexa nr. 3 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015. Toate notele de argumentare privind necesitatea ratificării tratatelor internaționale în discuție urmează să fie semnate olograf de către conducătorul instituției sau locțiitorul acesteia și astfel prezentate instituțiilor spre avizare, după caz, ratificare.

În conformitate cu alineatul (2) și (3) al articolului 14 din Legea nr. 595/1999, în alineatul 1 al proiectelor hotărîrilor de Guvern privind aprobarea proiectelor de legi privind ratificarea Protocoalelor adiționale/final corespunzătoare la Constituția UPU și la Convenția Poștală Universală, cuvîntul „Parlamentului” se va înlocui cu „Președintelui”.

MAEIE atenționează că semnarea Actelor Uniunii Poștale Universale, care a avut loc la Addis Abeba la 7 septembrie 2018 și la 26 septembrie 2019 la Geneva a fost efectuată cu încălcarea procedurii stabilite de către Legea nr. 595/1999 privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării. Astfel, în acest sens nu a fost consultată Comisia politică externă și integrare europeană a Parlamentului (a vedea alineatul (2) din articolul 8¹ din Legea nr. 595/1999).

Suplimentar, se menționează, că seturile de materiale, prezentate spre avizare nu sînt complete, și în conformitate cu punctele 73 și 165 din Regulamentul sus-menționat urmează a fi suplinite cu textele tratatelor și traducerea acestora, semnate la Addis Abeba la 7 septembrie 2018 și la Geneva la 26 septembrie 2019.


Tatiana MOLCEAN
Secretar de Stat



MD-2005, mun.Chișinău, str.Constantin Tănase, 7
www.mf.gov.md, tel.(022) 26-26-00, fax 022-26-25-17

26.11.2019 nr. 07/3-12-165

La nr. 09-7297 din 01.11.2019

Ministerul Economiei și Infrastructurii

Prin prezenta, cu referire la demersul nr. 09-7297 din 01.11.2019 privind aprobarea proiectelor de lege pentru ratificarea Actelor Uniunii Poștale Universale, semnate la Addis Abeba la data de 07.09.2018 și Geneva la data de 26.09.2019, comunicăm următoarele.

În conformitate cu Hotărârea Guvernului nr.454/2008, precum și legea bugetară anuală, Ministerul Finanțelor achită anual cotizația de membru a Republicii Moldova față de Uniunea Poștală Universală. Notele informative ale proiectelor de hotărâri la capitolul financiar reflectă informația privind cheltuielile bugetare pentru achitarea acestor cotizații, fără elucidarea altor cheltuieli ce se impun în urma implementării protocoalelor prezentate pentru examinare. Astfel comunicăm, că cheltuielile pentru implementarea protocoalelor urmează a fi suportate din contul și în limita bugetelor aprobate instituțiilor implicate în realizarea acestora.

Reieșind din cele relatate, se impune ajustarea notelor informative în acest sens, precum și în vederea descrierii principalelor prevederi ale proiectelor și evidențierea elementelor noi.

SECRETAR DE STAT /semnat electronic/

Tatiana IVANICICHINA

Digitally signed by Ivanicichina Tatiana
Date: 2019.12.02 13:28:57 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova





MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82
MD- 2012, mun. Chișinău,
tel.: 022 233340, fax: 022 234797
www.justice.gov.md

25.11.2019 nr. 08/14426
Nr. 09-7297 din 01.11.2019

Ministerul Economiei și Infrastructurii

Ministerul Justiției a examinat seturile de acte aferent *ratificării unui șir de tratate ale Uniunii Poștale Universale, semnate la Addis Abeba, la 7 septembrie 2018 și, respectiv, la Geneva, la 26 septembrie 2019, după cum urmează:*

- *cel de-al 10-lea Protocol adițional la Constituția Uniunii Poștale Universale;*
 - *cel de-al doilea Protocol adițional la Regulamentul general al Uniunii Poștale Universale;*
 - *Protocolul adițional la Convenția Poștală Universală și Protocolul final la Protocolul adițional la Convenția Poștală Universală; și,*
 - *cel de-al doilea Protocol adițional la Convenția Poștală Universală*
- și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

În privința *proiectelor hotărârilor de Guvern*, numele Prim-ministrului și a miniștrilor contrasemnatori se vor modifica potrivit noii componente a Guvernului, aprobate prin Hotărârea Parlamentului nr. 146 din 14 noiembrie 2019 pentru aprobarea Programului de activitate al Guvernului și acordarea votului de încredere Guvernului.

În partea ce ține de *nota de argumentare*, atenționăm că, potrivit Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015, textul argumentării necesită să specifică eventualele consecințe de ordin politic, financiar-economic sau de altă natură, pe care le implică încheierea/ratificarea tratatului. Respectiv, nota de argumentare se va referi, în fiecare caz în parte, la esența modificărilor și descrierii instrumentului internațional vizat, și nu a informației de fond ce ține de calitatea și statutul Republicii Moldova în cadrul organizației interguvernamentale a Uniunii Poștale Universale. Observație valabilă pentru toate cele 4 seturi de acte remise pentru avizare.

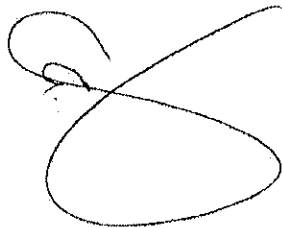
Totodată, în textul notei de argumentare la cel de-al doilea Protocol Adițional la Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale se va corecta referința eronată la cel de-al 10-lea Protocol adițional la Constituția Uniunii Poștale Universale (a se vedea alineatul doi, pct. C. Analiza oportunității ratificării și, respectiv, ultimul alineat din text).

În egală măsură, referitor la proiectul hotărârii Guvernului pentru aprobarea proiectului de lege privind ratificarea celui de-al doilea Protocol adițional la Convenția Universală Poștală și a Protocolului final la Protocolul adițional la Convenția Universală Poștală, invocăm norma din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, potrivit căreia „[...] 168. Proiectul hotărârii Guvernului de aprobare a proiectului legii de ratificare, aprobare,

MINISTERUL ECONOMIEI ȘI INFRASTRUCTURII AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	14598
Indexul	28
" 28 "	11
	10

acceptare sau aderare, precum și proiectul respectiv de lege se va referi la un singur tratat. În cazul în care, datorită conexiunii dintre ele, două sau mai multe tratate urmează a fi supuse ratificării, aprobării, aderării sau acceptării prin aceeași lege și nu pot fi examinate și prezentate în mod separat, prevederile proiectului de lege privind ratificarea, aprobarea, aderarea sau acceptarea se vor exprima, pentru fiecare tratat, printr-un articol distinct. [...]”

Adițional, sugerăm examinarea posibilității formulării rezervelor în vederea aplicării sau neaplicării unor prevederi ale tratatelor invocate față de Republica Moldova, care se vor include expres în textul proiectului de lege cu privire la ratificare (se va consulta pct. 165 lit. f) din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale).



Eduard SERBENCO
Secretar de stat

Tabelul de sinteză
cu comentarii asupra obiecțiilor și propunerilor la proiectele de Hotărâre a Guvernului privind aprobarea proiectelor de Lege pentru ratificarea/aderarea Actelor Uniunii Poștale Universale, întocmite la Addis Abeba la 07 septembrie 2018 și Geneva la 26 septembrie 2019

nr. d/o	Instituția care a înaintat propunerea	Conținutul propunerilor și obiecțiilor	Argumentări
1.	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene (nr. DU/1391-12614 din 26.11.2019)	<p>1. Referitor la notele de argumentare la toate tratatele prezentate spre avizare se atrage atenția asupra rubricii „aspectul normativ”. Corespunzător, această rubrică urmează a fi completată cu informații suplimentare în conformitate cu lit. a), b), c), f) și g) al pct. 4 din Anexa nr. 3 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015. Toate notele de argumentare privind necesitatea ratificării tratatelor internaționale în discuție urmează să fie semnate olograf de către conducătorul instituției sau locțiitorul acesteia și astfel prezentate instituțiilor spre avizare, după caz, ratificare.</p> <p>2. În conformitate cu alin. (2) și (3) al art. 14 din Legea nr. 595/1999, în alin. (1) al proiectelor hotărârilor de Guvern privind aprobarea proiectelor de legi privind ratificarea Protocoloalelor adiționale/final corespunzătoare la Constituția UPU și la Convenția Poștală Universală, cuvântul „Parlamentului” se va înlocui cu „Președintelui”.</p> <p>3. MAEIE atenționează că semnarea Actelor Uniunii Poștale Universale, care a avut loc la Addis Abeba la 7 septembrie 2018 și la Geneva la 26 septembrie 2019 a fost efectuată cu încălcarea procedurii stabilite de către Legea nr. 595/1999 privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării. Astfel, în acest sens nu a fost consultată Comisia politică externă și integrare europeană a Parlamentului (a vedea alin. (2) din art. 8¹ din Legea nr. 595/1999).</p> <p>4. Suplimentar, se menționează, că seturile de materiale, prezentate spre avizare nu sunt complete, și în conformitate cu pct. 73 și pct. 165 din Regulamentul sus-menționat urmează a fi suplinite cu textele tratatelor și traducerea acestora, semnate la Addis Abeba la 7 septembrie 2018 și la Geneva la 26 septembrie 2019.</p>	Se acceptă.
2.	Ministerul Finanțelor (nr. 07/3-12-165 din 26.11.2019)	<p>În conformitate cu Hotărârea Guvernului nr. 454/2008, precum și legea bugetară anuală, Ministerul Finanțelor achită anual cotizația de membru a Republicii Moldova față de Uniunea Poștală Universală. Notele informative ale proiectelor de hotărâri la capitolul financiar reflectă informația privind cheltuielile bugetare pentru achitarea acestor cotizații, fără elucidarea altor cheltuieli ce se impun în urma implementării protocoalelor prezentate pentru examinare. Astfel comunicăm, că cheltuielile pentru implementarea protocoalelor urmează a fi suportate din contul și în limita bugetelor aprobate instituțiilor implicate în realizarea acestora.</p> <p>Reieșind din cele relatate, se impune ajustarea notelor informative în acest sens, precum și în vederea descrierii principalelor prevederi ale proiectelor și evidențierea elementelor noi.</p>	Se acceptă. Nota informativă a fost completată.
3.	Ministerul Justiției (nr. 08/11426 din 25.11.2019)	<p>1. În privința proiectelor hotărârilor de Guvern, numele Prim-ministrului și a miniștrilor contrasemnatori se vor modifica potrivit noii componente a Guvernului, aprobate prin Hotărârea Parlamentului nr. 146 din 14 noiembrie 2019 pentru aprobarea Programului de activitate al Guvernului și acordarea votului de încredere Guvernului.</p> <p>2. În partea ce ține de nota de argumentare, atenționăm că, potrivit Regulamentului</p>	Se acceptă. Se acceptă.

	<p>privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015, textul argumentării necesității specifică eventualele consecințe de ordin politic, financiar-economic sau de altă natură, pe care le implică încheierea/ratificarea tratatului. Respectiv, nota de argumentare se va referi, în fiecare caz în parte, la esența modificărilor și descrierii instrumentului internațional vizat, și nu a informației de fond ce ține de calitatea și statutul Republicii Moldova în cadrul organizației interguvernamentale a Uniunii Poștale Universale. Observație valabilă pentru toate cele 4 seturi de acte remise pentru avizare.</p> <p>3. Totodată, în textul notei de argumentare la cel de-al doilea Protocol Adițional la Regulamentul General al Uniunii Poștale Universale se va corecta referința eronată la cel de-al 10-lea Protocol adițional la Constituția Uniunii Poștale Universale (a se vedea alineatul doi, pct. C. Analiza oportunității ratificării și, respectiv, ultimul alineat din text).</p> <p>4. În egală măsură, referitor la proiectul hotărârii Guvernului pentru aprobarea proiectului de lege privind ratificarea celui de-al doilea Protocol adițional la Convenția Universală Poștală și a Protocolului final la Protocolul adițional la Convenția Universală Poștală, invocăm norma din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, potrivit căreia „[...] 168. Proiectul hotărârii Guvernului de aprobare a proiectului legii de ratificare, aprobare, acceptare sau aderare, precum și proiectul respectiv de lege se va referi la un singur tratat. În cazul în care, datorită conexiunii dintre ele, două sau mai multe tratate urmează a fi supuse ratificării, aprobării, aderării sau acceptării prin aceeași lege și nu pot fi examinate și prezentate în mod separat, prevederile proiectului de lege privind ratificarea, aprobarea, aderarea sau acceptarea se vor exprima, pentru fiecare tratat, printr-un articol distinct. [...]”</p> <p>5. Adicional, sugerăm examinarea posibilității formulării rezervelor în vederea aplicării sau neaplicării unor prevederi ale tratatelor invocate față de Republica Moldova, care se vor include expres în textul proiectului de lege cu privire la ratificare (se va consulta pct. 165 lit. f) din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale).</p>	<p>Se acceptă.</p> <p>Proiectul de lege privind ratificarea celui de-al doilea Protocol adițional la Convenția Universală Poștală și a Protocolului final la Protocolul adițional la Convenția Universală Poștală nu poate fi examinat și prezentat în mod separat, și nici nu se pot exprima, pentru fiecare tratat, printr-un articol distinct. Protocolul final este parte componentă a Convenției Poștale Universale.</p> <p>Nu se acceptă.</p> <p>Potrivit art. 26 din Regulamentul intern al Congreselor Uniunii Poștale Universale (UPU) orice rezerve în vederea aplicării sau neaplicării unor prevederi ale tratatelor invocate față de Republica Moldova, trebuie prezentate sub formă de propuneri, în scris Biroului Internațional UPU, în una din limbile de lucru, cât de curând posibil până la adoptarea actelor UPU. Toate propunerile parvenite după adoptare nu vor fi luate în considerare nici de Biroul Internațional UPU și nici de Congres.</p>
--	---	--

Ministrul economiei și infrastructurii

Anatol USATÎI

